



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

Публикуване на притурката към Официален вестник на Европейския съюз
ул. Мерсие №2, 2985 Люксембург, ЛЮКСЕМБУРГ

Факс: (352) 29 29 42 670 Адрес за електронна поща: ois@publications.europa.euИнформация и онлайн формуляри: <http://simap.europa.eu>

НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Вх. № 07-605-00-66

Дата: 29.02.2016

1654

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРЕДВАРИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Директива 2004/18/ЕО

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛАГАЩ ОРГАН

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт:		
Официално наименование Народно събрание на Република България		
Национален идентификационен № (ЕИК) (ако е известен) 000695018		
Пощенски адрес пл. Народно събрание № 2		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
Място/места за контакт дирекция Административно-правно обслужване и човешки ресурси		Телефон 02 9392482; 02 9392273
На вниманието на Надя Бонева, Ева Цанева		
Адрес за електронна поща nboneva@parliament.bg		Факс 02 9813131
Интернет адрес/и (в приложимите случаи) Основен адрес на възлагащия орган (URL): www.parliament.bg Адрес на профила на купувача (URL): http://parliament.bg/bg/preliminary_procurement_plan		
Допълнителна информация може да бъде получена от: ☐ Горепосоченото/ите място/места за контакт ☒ Друго (моля, попълнете приложение А.1)		
I.2) Вид на възлагащия орган		
☒ министерство или всякакъв друг национален или федерален орган, включително техни регионални или местни подразделения		☐ публичноправна организация
☐ национална или федерална агенция/служба	☐ европейска институция/агенция или международна организация	
☐ регионален или местен орган	☐ Друго (моля, пояснете): _____	
☐ регионална или местна агенция/служба		
I.3) Основна дейност		
☐ Общи обществени услуги		☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдых и култура
☐ Отбрана	☐ Социална закрила	
☐ Обществен ред и безопасност	☐ Отдых, култура и вероизповедание	
☐ Околна среда	☐ Образование	
☐ Икономически и финансови дейности	☒ Друго (моля, пояснете): законодателна дейност	

☐ Здравеопазване
I.4) Възлагане на поръчка от името на други възлагащи органи Възлагащият орган извършва покупка от името на други възлагащи органи Да ☐ Не ☒ (ако да, информация за тези възлагащи органи може да бъде предоставена в приложение А)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган Ремонт на банки и столове в пленарна зала, в т.ч. претapiциране на същите		
II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и		
	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 1 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)
Основно място на изпълнение или на доставка гр. София, сградата на Народното събрание, пл. "народно събрание" № 2 код NUTS: BG411		
II.3) Информация относно рамковото споразумение Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒		
II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги) Ремонт на банки и столове в пленарна зала, в т.ч. претapiциране на същите (ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 180000 Валута: BGN или Обхват: между _____ и _____ Валута: _____ Обособени позиции (за информацията относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒		
II.5) Общ терминологичен речник (CPV)		
	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	50850000	
II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно) дд/мм/гггг		
II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒		
II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи) 		

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание		
II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите Изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и		
	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 27 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)
Основно място на изпълнение или на доставка гр. София, Република България		
код NUTS: BG		
II.3) Информация относно рамковото споразумение Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒		
II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги) Извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание (ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 260000 Валута: BGN или Обхват: между _____ и _____ Валута:		
Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒		
II.5) Общ терминологичен речник (CPV)		
	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	79530000	
II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно) дд/мм/гггг		
II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒		
II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи)		

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници и багаж при служебните пътувания на народните представители и служителите на Народното събрание
II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите

изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и		
	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 3 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)
Основно място на изпълнение или на доставка гр. София		
код NUTS: BG411		
II.3) Информация относно рамковото споразумение Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒		
II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги) Осигуряване на самолетни билети за превоз на пътници и багаж при служебните пътувания на народните представители и служителите на Народното събрание (ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 1600000 Валута: BGN или Обхват: между _____ и _____ Валута:		
Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒		
II.5) Общ терминологичен речник (CPV)		
	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	60440000	
II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно) ____ дд/мм/гггг		
II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒		
II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи) 		

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган Поддръжка и ремонт на автомобили марка Ситроен, Пежо и др.		
II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и		
	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 1 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)

Основно място на изпълнение или на доставка гр. София					
код NUTS: BG411					
II.3) Информация относно рамковото споразумение Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒					
II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги) Поддръжка и ремонт на автомобили марка Ситроен, Пежо и др. (ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 28000 Валута: BGN или Обхват: между _____ и _____ Валута: Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции) Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒					
II.5) Общ терминологичен речник (CPV)					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Основен речник</th> <th>Допълнителен речник (в приложимите случаи)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Основен обект</td> <td>50110000</td> </tr> </tbody> </table>	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)	Основен обект	50110000
Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)				
Основен обект	50110000				
II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно) дд/мм/гггг					
II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒					
II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи)					

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган Поддръжка и ремонт на автомобили марка БМВ и Ленд Ровър		
II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и		
	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 1 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)
Основно място на изпълнение или на доставка гр. София		
код NUTS: BG411		
II.3) Информация относно рамковото споразумение Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒		
II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги) Поддръжка и ремонт на автомобили марка БМВ и Ленд Ровър		

(ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС:
66666 Валута: BGN
или Обхват: между _____ и _____ Валута:

Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции)
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒

II.5) Общ терминологичен речник (CPV)

	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	50110000	

II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно)
дд/мм/гггг

II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)
Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒

II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи)

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ II.B: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА - ДОСТАВКИ ИЛИ УСЛУГИ

II.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган
Разпространение на печатното издание на «Държавен вестник» през 2017 г.

II.2) Вид на поръчката и място на доставката или място на предоставяне на услугите
изберете само една категория – доставки или услуги, която съответства в най-голяма степен на конкретния обект на вашата поръчка или покупка/и

	☐ Доставки	☒ Услуги
		Категория услуга No 27 (Моля, вижте приложение B1 относно категориите услуги)

Основно място на изпълнение или на доставка
Република България
код NUTS: BG

II.3) Информация относно рамковото споразумение
Настоящото обявление обхваща сключването на рамково споразумение Да ☐ Не ☒

II.4) Кратко описание на същността и количеството или стойността на доставките или услугите: (за всяка от категориите услуги)
Разпространение на печатното издание на «Държавен вестник» през 2017 г.
(ако това е известно, посочете само с цифри) Прогнозна стойност, без да се включва ДДС:
46000 Валута: BGN
или Обхват: между _____ и _____ Валута:

Обособени позиции (за информация относно обособените позиции използвайте приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции)
Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: Да ☐ Не ☒

II.5) Общ терминологичен речник (CPV)

	Основен речник	Допълнителен речник (в приложимите случаи)
Основен обект	79824000	

II.6) Предвидена дата за началото на процедурите по възлагане (ако това е известно) ____ дд/мм/гггг
II.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA) Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA) Да ☐ Не ☒
II.8) Допълнителна информация (в приложимите случаи) _____ _____ _____

(Използвайте този раздел толкова пъти, колкото е необходимо, но не смесвайте доставки и услуги в част II.2)

РАЗДЕЛ III: ПРАВНА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

III.1) Условия във връзка с поръчката

III.1.1) Основни финансови условия и начини на плащане и/или позоваване на разпоредбите, които ги уреждат: (ако това е известно, предоставете информация само в случаи на поръчки за строителство): _____ _____ _____

III.2) Условия за участие

III.2.1) Информация относно запазени поръчки (в приложимите случаи) ☐ Поръчката е ограничена до предприятия, ползващи се със закрила ☐ Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

РАЗДЕЛ VI: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

VI.1) Информация относно средства от Европейския съюз Поръчката е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз Да ☐ Не ☒ (ако да) Позоваване на проекта/ите и/или програмата/ите: _____ _____ _____
VI.2) Допълнителна информация (в приложимите случаи): _____ _____ _____
VI.3) Информация относно общата нормативна рамка Съответни правителствени уебсайтове, от които може да се получи информация Данъчно законодателство: (URL) _____ Законодателство в областта на опазването на околната среда: (URL) _____ Закрила на заетостта и условия на труд: (URL) _____ За допълнителни подробности относно съответните правителствени служби, от които

може да се получи информация относно данъците, опазването на околната среда, закрилата на заетостта и условията на труд, моля попълнете приложение А.II-IV (в приложимите случаи)

VI.4) Дата на изпращане на настоящото обявление

Дата: 29/02/2016 дд/мм/гггг

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И МЕСТА ЗА КОНТАКТ

I) Адреси и места за контакт, от които може да бъде получена допълнителна информация		
Официално наименование Народно събрание на Република България		
Национален идентификационен № (ЕИК) 000695018		
Пощенски адрес пл. Княз Александър I 1		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
Място/места за контакт дирекция Административно-правно обслужване и човешки ресурси	Телефон 02 9392482; 02 9392273	
На вниманието на Надя Бонева, Ева Цанева		
Адрес за електронна поща nboneva@parliament.bg	Факс 02 9813131	
Интернет адрес (URL): www.parliament.bg		
II) Адрес, места за контакт и уебсайт на съответната правителствена служба, от която може да бъде получена информация относно данъците		
Официално наименование		
Национален идентификационен № (ЕИК)		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Държава
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
Адрес за електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
III) Адрес, места за контакт и уебсайт на съответната правителствена служба, от която може да бъде получена информация относно опазването на околната среда		
Официално наименование		
Национален идентификационен № (ЕИК)		

Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Държава
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
Адрес за електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
IV) Адрес, места за контакт и уебсайт на съответната правителствена служба, от която може да бъде получена информацията относно закриването на заетостта и условията на труд		
Официално наименование		
Национален идентификационен № (ЕИК)		
Пощенски адрес		
Град	Пощенски код	Държава
Място/места за контакт	Телефон	
На вниманието на		
Адрес за електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
V) Адрес на другия възлагащ орган, от името на когото възлагащият орган извършва покупка		

(Използвайте приложение А, раздел V толкова пъти, колкото е необходимо)

ПРИЛОЖЕНИЕ В1 - ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Категории услуги, посочени в раздел II: Обект на поръчката

Директива 2004/18/ЕО

Категория №(1)	Предмет
1	Услуги по поддръжка и ремонт
2	Услуги на сухопътния транспорт(2), включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща
3	Услуги на въздушния транспорт за превоз на пътници и товари, с изключение на превоз на поща
4	Превоз на поща по суша(3) и по въздух
5	Далекосъобщителни услуги
6	Финансови услуги: а) застрахователни услуги, б) банкови и инвестиционни услуги(4)
7	Компютърни и свързаните с тях услуги
8	Услуги за научноизследователска и развойна дейност(5)
9	Счетоводни и одиторски услуги, водене на книги
10	Услуги по проучване на пазара и изследване на общественото мнение
11	Консултантски услуги по управление(6) и свързани с тях услуги
12	Архитектурни и инженерни услуги; услуги по градоустройствено планиране и по паркова архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги, свързани с технически изпитвания и анализи
13	Рекламни услуги

14	Услуги по почистване на сгради и управление на недвижими имоти
15	Издателски услуги и услуги по печат срещу възнаграждение или по договор
16	Услуги по събиране и третиране на отпадъци, включително канализационни води; санитарни и сходни услуги
Категория №(7) Предмет	
17	Услуги на хотели и ресторанти
18	Услуги на железопътния транспорт
19	Услуги на водния транспорт
20	Спомагателни и допълнителни услуги в транспорта
21	Юридически услуги
22	Услуги по набиране и предоставяне на работна сила(8)
23	Детективски и охранителни услуги, с изключение на услуги с бронирани автомобили
24	Образователни услуги и услуги, свързани с професионално обучение
25	Услуги на здравеопазването и социалните дейности
26	Услуги в областта на културата, спорта и развлеченията(9)
27	Други услуги

(1) Категории услуги по смисъла на член 20 от Директива 2004/18/ЕО и приложение II А към нея.

(2) С изключение на услугите на железопътния транспорт по категория 18.

(3) С изключение на услугите на железопътния транспорт по категория 18.

(4) С изключение на финансови услуги във връзка с издаването, продажбата, покупката или прехвърлянето на ценни книжа или други финансови инструменти, и услуги на централни банки. Също така се изключват: услугите, включващи придобиването или наемането, независимо с какви финансови средства, на земя, съществуващи сгради или друго недвижимо имущество, или във връзка с права върху такива. Договорите за финансови услуги, които са сключени едновременно със, преди или след договора за придобиване или наем, независимо от тяхната форма, обаче се подчиняват на правилата на директивата.

(5) С изключение на услуги за научноизследователска и развойна дейност, различни от тези, при които ползите възникват изключително в полза на възлагащия орган за негова употреба при провеждането на собствените му дейности, при условие че предоставената услуга е изцяло платена от възлагащия орган.

(6) С изключение на услуги по арбитраж и помирение.

(7) Категории услуги по смисъла на член 21 от Директива 2004/18/ЕО и приложение II Б към нея.

(8) С изключение на трудови договори.

(9) С изключение на договори за придобиването, разработването, производството или съвместното производство на програмен материал от излъчващи организации и договори за програмно телевизионно време.